

5i ZVfYnY`b`ZØf`HUm`cf. `K Ufi a `Y]b`<]dd]Y!
A YYf`^ b[ZfUi Yb!@cc_`VY[Y]ghYfh

9bhXYW_Yb`G]Y`X]Y`6YXYi hi b[`^]bhYf`XYb`_fYUh]j Yb`9fU!
Ci hZ]hg`j cb`HUm`cf!Gk]Zn!: Ubg`VY]a `?cbnYfh`]b`A ØbWXYb`i bX
X]Y`gcn]c`c[]gWXYb`5gdY`_hY"

8]Y`A cXY`Ui ZXYb`?cbnYfhYb`j cb`HUm`cf`Gk]Zn]gWXY]bh`b]W`h`bi f
Y]bY`5i gXfi W_gZcfa `j cb`?fYUh]j]h`h`z`gcbXYfb`Ui W`Y`Y]bY`h]YZYfY
[YgY`gW`UZh`]WXY`5i ggU[Y`ni `gY]b" `≠`Øb[ghYf`NY]h`\UVYb`j]Y`Y
6Ygi WXYf`]fY`Ci hZ]hg`ni a `HY]`Yi hfUj U[Ubh`[YghU`hYh`zi a `X]Y
j YfgW]YXYbYb` 9fUg `XYf`?Øbgh`Yf]b`ni `ZY]Yfb" `5VYf`k Ug`ghYW`_h
k]f_]W`^]bhYf`X]YgYa `Vi bhYb`HfY]VYb3`9]bY`Gcn]c`c[]b`[]Vh
5i ZgW`i gg"

9]b`6`]W`_Ui Z`X]Y`J]Y`ZU`h`XYf`Ci hZ]hg

I a `XUg`D\`Åbca Yb`ni `j YfghY`Yb`z`c`b`h]g]W`Y]b`6`]W`_Ui Z`X]Y
i bhYfgW]YX`]WXYb`Gh]Y`ž`X]Y`6Ygi WXYbXY`VY]`XYb` 9fUg
Hci f`!`?cbnYfhYb`nY][Yb" `CV`_fYUh]j Y`Df]bnYgg]bbYb`_fcbYž
ZUfVYbZfc`Y`fYi bXgW`UZh]gUfa V`ÅbXYf`cXYf`cdi `YbhY`HØ`_`Y]XYf`
X]Y`?cbnYfhY`j cb`HUm`cf`Gk]Zn]Y`Yb`b]W`h`bi f`a`i`g]_U`]gW`ž
gcbXYfb`Ui W`a`cX]gW`U`Y`FY[]ghYf"

8]Y`F`c`Y`XYf`A`cXY`U`g`⇒XYbh]Z]_Uh]cbga]hhY`

8 Ug`9]bnY`Ui Z]ghYb`gc`W`_Ui Zk YbX][Yf`Ci hZ]hg`nY][h`Y]b`h]YZ
j YfUb`_YfhYg`6YXØfZb]g`bUW`_Ni [Y`Øf][_Y]h`i bX`⇒XYbh]h`h
]bbYf`U`V`XYf`Ub[Ya`Y]bXY" `@Ui hXYf`Gcn]c`c[]b`5bbU`Yf`UW`ž
X]Y`X]Y`A`cXYgcn]c`c[]Y`Ub`XYf`i`b]j Yfg]h`h`i`fUb`_Z`fh`Y`fh`ž]bX
X]YgY`Ci hZ]hg`a`Y`f`U`g`V`c`»Y`J`Yf`_Y]Xi b[Yb" `<]YfVY]`^UbXY`h`Yg
g]W`i`a`Y]bY`5fh`XYf`GY`VghXUfghY`i b[ž`X]Y`Y`Y[Yb`Y]h`V]YhYhž

Ui g`XYa `5`hU[`Ui gni VfyWYb ž`Yf_`Àfh; Yf`UW`"

9]b `bYi Yg`NY]hU`hYf`XYg` : Ya]b]ga i g3

9]b`k Y]hYfYf`5gdY`hž`XYb` ; Yf`UW` `Ui gZØ`fhž`]gh`XYf`6Yni [`ni a
: Ya]b]ga i g`"HfUX]h]cbY`VYXYi hYhY`ZYa]b]gh]gWY
GY`VghVYgh]a a i b[ž`g]W`b]W`h`ZØf`XYb` A U`Y` ; UnY` `U`gc`XYb
a `Àbb`]W`Yb`6`]W` `ni `Y`XYb`"8]YgY`5bg]W`h`k UbXY`h`g]W`
`YXcW`ž`i bX`Yi hY`bY`a Yb`j]Y`Y`↑ b[Y : fUi Yb`X]Yg`ni fØW` .` 9g
]gh`Y]bY`HY`]`UVY`Ub`]`fYf`dYfg`Øb`]W`Yb`5i gXfi W`g`fUZh`i bX`]`fYf
gYi i Y`Yb`≠Yb]h]h`h ž`VYa Yf`h` ; Yf`UW`"6Y]`XYb`?cbnYfhYb`j cb
HUm`cf`Gk]Zh`X]Y`VYgcbXYfg`nU`fY]W`Y`k Y]V`]W`Y`i bX`ei YfY!
ZfYi bX`]W`Y` : Ubg`Ubn]Y`Ybž`Yf`U`hYb`X]YgY`Ci hZ]hg`Y]bY
VYgcbXYfY`6YXYi hi b[`U`g`g]W`YfYf`FUi a ž`]b`XYa` : fUi Yb`g]W`
fZYa]b]gh]gW`k`ZfY]`i bX`j c`b`]`fYf`K Y]V`]W`_Y]h`nY][Yb`_ØbbYb`"

9]b `U`` [Ya Y]bYf`HfYbX`i b hYf`↑ b [Yb A YbgW`Yb

8]Y`6YhfUW`hi b[gk Y]gY`j cb`A cXYghf`Oa i b[Yb`nY][h`Y]bYb
[YbYfY`Yb`HfYbX. `ž b[Y`A YbgW`Yb`VYhc`bYb`Yi hY`XUg
6YgcbXYfY`Ub`VYgh]a a hYb`5b`ÀggYbž`UbghUhh`g]W`ghf]_h`Ub
Gi V`_i`hi fYb`ni `V]bXYb`"8]Y`≠YYž`X]Y`j YfgW`]YXYbYb` 9fUg`j cb
HUm`cf`Gk]Zh`ni `ZY]Yfbž`i bhYfgh`Øhnh`X]YgY`bYi Y`8Yb`_k Y]gYž`]bXYa
g]Y`Yfa Ø[`]W`hž`U`hi Y`Y`J c fghY`i b[Yb`j cb`≠Yb]h]h`h`i bX`Gh`
Ui gni XfØW`Yb`"

: Un]h. `9]b `a cX]gW`Yg`A UggYbd`À`bca Yb

8]Y` 9fUg`Hci f`j cb`HUm`cf`Gk]Zh]gh`gca]h`b]W`h`bi f`Y]b
A i g]_YfY][b]gž`gcbXYfb`U`h`g]W`ni `Y]bYf`_i`hi fY`Yb`6Yk Y[i b[
Yb`hk]W`_Y`hž`X]Y`A cXYž`≠Yb]h]h`h`i bX` ; Ya Y]bgW`UZh`Ui Z
Y]bn][Ufh][Y`K Y]gY`a]hY]bUbXYf`j Yf`_bØdZh`"8Yb` : Ubg`[Y`h`Yg
XUfi a ž`g]W`UVni [fYbnYb`i bX`[`Y]W`nY]h][`HY]`Y]bYf`[fØ» YfYb
; Ya Y]bgW`UZh`ni`gY]bž`]b`XYf`g]W`]bX]j]Xi Y`Y`5i gXfi W`gZcfa Yb
YbhZU`hYb`_ØbbYb`"

B 5;

8 YhU]g

6Ygi W\ Yb 'G]Y 'i bg 'Ui Z. 'b!U["XY